

Leggere Primo Levi in altre lingue – **Novità 2015!**

Laboratorio a cura del Centro Internazionale di Studi Primo Levi

Destinatari: scuole secondarie di II grado (il laboratorio si rivolge in modo particolare alle classi in cui vi sia una componente di studenti di origine straniera).

Contenuto: il laboratorio nasce come sviluppo di un progetto iniziato nel 2012-13 e culminato nell'organizzazione di tre letture pubbliche di testi di Primo Levi in 15 lingue. Grazie alla collaborazione dell'Associazione di Animazione Interculturale Asai, dell'associazione italo-cinese Zhisong, dell'Associazione italo-greca Santorre di Santarosa, dell'associazione Russkij Mir e delle scuole Artom e Amaldi, le letture multilingue sono state riprodotte in un cd audio che viene messo a disposizione delle scuole per attività didattiche. L'obiettivo del laboratorio è di avvicinare all'opera di Primo Levi tutti gli studenti partendo da una prospettiva originale come quella della lettura in pubblico e, al tempo stesso, coinvolgere gli allievi di origine straniera presentando brevi estratti dalle opere di Primo Levi nelle loro lingue madri; in seconda istanza il laboratorio mira a fornire ad allievi e insegnanti gli strumenti essenziali per organizzare in proprio una lettura multilingue valorizzando le diverse identità culturali e linguistiche presenti nel gruppo classe e nella scuola. Saranno proposti principalmente brani tratti da *La tregua*, il libro in cui Primo Levi narra la liberazione dal Lager e il viaggio di ritorno attraverso l'Europa distrutta dalla guerra. Le letture porranno l'accento sul tema della riacquistata libertà e sul difficile percorso di reinserimento degli ex deportati.

Struttura: Il laboratorio è composto da un unico modulo suddiviso in due parti da svolgersi nella stessa mattinata.

Prima parte: breve presentazione del cd multilingue e spiegazione del percorso di letture. È richiesta la disponibilità di un computer per ascoltare alcune tracce del cd multilingue. In tutti i casi in cui sarà possibile, il Centro Studi si avvarrà della collaborazione di alcuni fra i partecipanti al progetto del cd, i quali proporranno agli studenti almeno una lettura dal vivo in una lingua straniera rappresentata nel gruppo classe.

Seconda parte: in questa sezione del laboratorio si inviteranno i ragazzi a organizzare una "prova" di lettura (in italiano e nelle altre lingue rappresentate) dei brani concordati in precedenza con gli insegnanti e resi disponibili dal Centro Studi sia nell'originale italiano che nelle traduzioni.

Durata: 1 ora e 45

Luogo: presso la sede scolastica.

Costo: è richiesto un contributo di 3 euro a studente.

Prenotazioni: consultare il sito del Museo www.museodiffusotorino.it alla sezione "Prenotazione visite e laboratori". Per informazioni e per concordare programmi specifici con il Museo contattare Andrea Ripetta al numero 011 4420796 o all'indirizzo e-mail didattica@museodiffusotorino.it